



## PROGRAMA DE CURSOS DE FORMACIÓN GENERAL – CFG

II semestre de 2018

### 1. NOMBRE DEL CURSO

EUSKERA Y CULTURA VASCA, LOS MÁS ANTIGUOS DE EUROPA

### 2. NOMBRE DE LA ASIGNATURA EN INGLÉS

### 3. EQUIPO DOCENTE:

Profesor Responsable: Mireia Orbeago Zigarán  
([lenguayculturavasca2017@gmail.com](mailto:lenguayculturavasca2017@gmail.com))  
Ayudante: Daniela Gacitúa Terán ([d.gacitua.teran@gmail.com](mailto:d.gacitua.teran@gmail.com))

### 4. DÍA Y HORARIO:

Miércoles de 16:15 a 17:45

### 5. LUGAR:

Facultad de Filosofía y Humanidades (sala por definir)

### 6. TIPO DE CRÉDITOS DE LA ASIGNATURA

SCT-Chile

### 7. NÚMERO DE CRÉDITOS

2 SCT - Chile

### 8. HORAS DE TRABAJO PRESENCIAL DEL CURSO



1 hora y media semanal

## 9. HORAS DE TRABAJO NO PRESENCIAL DEL CURSO

1 hora y media semanal

## 10. PROPÓSITO GENERAL DE LA ASIGNATURA

Se tratará de acercar al alumno y a la alumna a la cultura e historia del País Vasco. El euskara, euskera, *lingua navarrorum*, vascuence o lengua vasca resulta ser la única lengua preindoeuropea superviviente dentro de la Europa occidental moderna, y ha suscitado un continuo interés tanto a nivel lingüístico como dentro del marco de las culturas milenarias. Aunque hay muchas hipótesis sobre el origen y parentescos del euskera, todas ellas carecen de fundamentos sólidos. Dos son las familias de lenguas en Europa mediante las que se clasifican éstas: la familia indoeuropea y la urálica. El euskera se halla genéticamente fuera de ambas; no guarda parentesco alguno con ninguna.

Por una parte, en las clases se trabajarán aspectos relacionados con la cultura e historia del País Vasco, todo ello con el objetivo de aportar un criterio serio y bien fundado, fresco y ameno sobre el pasado, presente y futuro del pueblo vasco, analizándolos siempre desde el punto de vista de América Latina, en general, y la cultura chilena, específicamente, y relacionando ambas culturas. Asimismo, teniendo en cuenta que la inmigración vasca en Chile ha sido notorio y continuo durante la historia, se reflexionará sobre la presencia vasca en Chile.

En segundo lugar, en las clases se trabajarán las competencias lingüísticas básicas del euskera, a fin de poder entender mejor algunos de los rasgos identitarios y lingüísticos que guardan la cultura y su historia.

## 11. RESULTADOS DE APRENDIZAJE

- Conocer los aspectos más relevantes de la cultura y la historia del pueblo vasco, tales como la historia, el Franquismo, memoria histórica, procesos políticos, literatura, mitología, cine, música, etc.
- Adquirir competencias lingüísticas básicas del euskera.
- Analizar la realidad lingüística tanto del País Vasco (en relación con España y Francia), como de Chile, a modo de llegar a puntos de encuentro entre estos dos pueblos y sus lenguas.
- Reflexionar sobre la función de las lenguas minoritarias en un mundo globalizado.

## 12. COMPETENCIAS

X

Competencias genéricas propuestas como parte del Sello U. de Chile



	- Responsabilidad social y compromiso ciudadano
X	- Capacidad crítica
	- Capacidad autocrítica
	- Compromiso ético
X	- Valoración y respeto por la diversidad y multiculturalidad
	- Compromiso con la preservación del medio ambiente
X	- Capacidad de trabajo en equipo
	- Capacidad de comunicación oral
	- Capacidad de comunicación escrita
	- Habilidades en el uso de las tecnologías de la información y de la comunicación

### 13. SABERES / CONTENIDOS

- Origen de la lengua: datos de interés.
- Sociolingüística: situación de las lenguas minoritarias en el contexto de Europa, adaptada a la realidad de América Latina. "El libro negro del euskera": la herida histórica de la represión, sistema educativo, nuevos retos para el futuro.
- Euskera: competencias lingüísticas básicas.
- Geografía: localización de los límites geográficos de Euskal Herria y su territorialidad; extensión y diferentes paisajes de Euskal Herria: mar, monte y llanura.
- Historia: acercamiento histórico a Euskal Herria; para saber a dónde nos dirigimos resulta necesario descubrir de dónde venimos. Claves sobre el origen del pueblo vasco. Historia contemporánea. Gernika, Franquismo, memoria histórica, conflicto armado, panorama actual.
- Producción cultural: movimientos musicales (Rock Radical Vasco), folclore versus cultura: contradicciones y paradojas; teatro y cine; literatura, tradición oral...
- Mitología vasca: rasgo fundamental para entender la cosmovisión de un pueblo que ha regido con las leyes de la naturaleza. Ciclos del sol y la luna; los cinco elementos. Relación entre la naturaleza y la lengua.
- Deportes vascos (pelota, regatas, etc.) y gastronomía (el txotx, cultura de la sidra). Desde la cocina de la abuela hasta los cocineros modernos con estrellas Michelin.

### 14. METODOLOGÍA

Se combinarán clases expositivas, lecturas, materiales audiovisuales basándose en el enfoque por tareas, las cuales estarán relacionadas con los temas culturales que se impartirán, y que para llevarlas a cabo necesitaran de los contenidos lingüísticos que al mismo tiempo nos permitirán adquirir una capacitación comunicativa básica. Se tratará de interrelacionar estos dos tipos de contenidos de forma que no sean dos pilares paralelos, sino que estén intrínsecamente relacionadas. Los materiales que se emplearán consistirán fundamentalmente en unidades didácticas diseñadas



especialmente para este curso, que se pondrá a disposición de los alumnos, y que será en sí suficiente para realizar el curso con éxito.

## 15. METODOLOGÍAS DE EVALUACIÓN

La asistencia a clase es obligatoria para aprobar el ramo. Se tendrá especial incidencia en este punto a la hora de valorar el trabajo y el progreso de cada alumno y alumna, así como para tomar últimas decisiones.

A lo largo del semestre se realizarán DOS PRUEBAS y UN TRABAJO DE INVESTIGACIÓN acerca del tema que más interés suscite en el alumno, como referencia al progreso de cada uno. Las características del trabajo así como las fechas exactas de las pruebas irán detallándose conforme avance el curso.

Además, los CONTROLES DE LECTURA también serán valorados para calcular la nota final del curso (se especificarán cuando proceda).

La profesora se compromete a proporcionar material y soporte para la elaboración de las tareas y se mostrará resolutiva y afable ante cualquier duda que tenga el alumno o la alumna.

Porcentajes para el cálculo de la nota final:

- Asistencia y participación en clase: 10 %
- Resúmenes de dos lecturas: 5 %
- Pruebas escritas sobre la materia expuesta en clase: 25 % + 25 %
- Trabajo de investigación y su presentación: 25 % + 10 %

## 16. REQUISITOS DE APROBACIÓN

Se deberá asistir al menos al 75 % de las clases para superar el ramo. Asimismo, es imprescindible realizar todas las tareas y pruebas que cuenten para nota (resúmenes, pruebas escritas y trabajo de investigación con su presentación).

## 17. PALABRAS CLAVE

Euskara, lenguas minorizadas, cultura, historia, vascos en Chile

## 18. BIBLIOGRAFÍA OBLIGATORIA



Altuna, Asier. *Bertsolari*. Txintxua films, 2011: <http://www.txintxua.com/es/film/bertsolari-3/>

Atxaga, Bernardo. *Borrokaria (El luchador)*. Etxepare Euskal Institutua, 2011

EiTB, *La mirada mágica*, 2000

Elkar argitaletxea. *Arian euskara ikasteko metodoa*. Elkar, 2011

Eskisabel Urtuzaga, Jon. *Euskal kantagintza; pop, rock, folk, La canción vasca: pop, rock, folk, Basque Songwriting: Pop, Rock, Folk*. Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

Ezkerra, Estibalitz. *XX.mendeko euskal literatura, Literatura vasca del siglo XX, Basque Literature in the Twentieth Century*, Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

Fernandez, Joxean. *Euskal zinema, Cine Vasco, Basque Cinema*. Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

Garzia, Joxerra. *Bertsolaritza, El bertsolarismo, Bertsolaritza*. Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

Igartua, Iván; Zabaltza, Xabier. *Euskararen historia laburra, Breve Historia de la Lengua Vasca, A Brief History of the Basque Language*, Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

Rodriguez, Eider. *Katu jendea (Gatos)*. Etxepare Euskal Institutua, 2010

RTVE, *Aquellas movidas - Rock Radical Vasco*:  
<https://www.youtube.com/watch?v=kAUXZq5kXxA>

Sánchez Ekiza, Karlos. *Euskal musika klasikoa, Música clásica Vasca, Basque Classical Music*. Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

Steer, George. "La tragedia de Gernika", 1937

Zulaika, Joseba. *Tradizioak, Tradiciones, Traditions*. Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

## 19. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Aguirre, Peio. *Arkitektura eta diseinua, Arquitectura y diseño, Architecture and Design*. Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2011

Armendariz, Montxo. *Obaba*, Oria Films, 2005

Jaio, Miren. *Estampa bilduma, Colección de estampas, A collection of Prints*. Etxepare Euskal Institutua, Donostia, 2012

Lertxundi, Angel. *Demagun ehun urte barru*. Donostia / San Sebastián 2016 Fundazioa, EIZIE, Donostia, 2016

López Aguirre, Elena. *Historia del rock vasco. Edozein herriko jaixetan*. Ediciones Aianai, 2011

Maraña, Felix. "Pablo Neruda y los vascos: Las relaciones de amistad, influencia y oposición del chileno con algunos escritores vascos", *Euskonews & Media*:



<http://www.euskonews.com/0307zbk/gaia30704es.html>

Medem, Julio. *La pelota vasca. La piel contra la piedra*, Alicia Produce SL, 2003

Oyanguren, Pedro. *Vascos en Chile 1520-2005*. Euzko Etxea de Santiago, Eusko Ikaskuntza, Donostia, 2007

Rouge. *Levantadores, The Basque Strongman*. 2016

Zubiri, Ilari. *Euskal gramatika osoa*. Didaktiker, 2000

## 20. RECURSOS WEB - links

<https://hiztegiak.elhuyar.eus>: Diccionarios Elhuyar Hiztegiak [ES-EU]

<http://www.ikasten.ikasbil.eus/>: Habe, BOGA, plataforma para aprender euskara en Internet

[www.euskaltzaindia.eus](http://www.euskaltzaindia.eus): sitio web de la Real Academia de la Lengua Vasca

[www.euskadi.eus](http://www.euskadi.eus): sitio oficial del Gobierno Vasco

[www.euskalkultura.com](http://www.euskalkultura.com): sitio web de cultura y diáspora vasca

[www.eitb.eus](http://www.eitb.eus): Euskal Irrati Telebista / Radio Televisión Vasca

[www.etxepare.eus](http://www.etxepare.eus): Instituto Vasco Etxepare

[www.euzkoetxeachile.cl](http://www.euzkoetxeachile.cl): sitio web del Centro Vasco de Santiago

[www.basqueliterature.com](http://www.basqueliterature.com): portal multilingüe sobre literatura vasca. Incluye, entre otros, una historia de la literatura vasca, bio-bibliografías de diversos autores, muestras de obras, enlaces, y un listado de obras traducidas al/del euskara

[www.basquepoetry.net](http://www.basquepoetry.net): portal multilingüe sobre poesía vasca

<http://www.artezblai.com/artezblai/>: portal de las Artes Escénicas vascas

[www.teatro-testuak.com/](http://www.teatro-testuak.com/): portal del actor de Maskarada Mikel Martínez

[www.kapsula.com/urkiza](http://www.kapsula.com/urkiza): bibliografía sobre poesía y bertsos confeccionada por J.A. Urkiza

[www.armiarma.com](http://www.armiarma.com): portal de la literatura vasca